

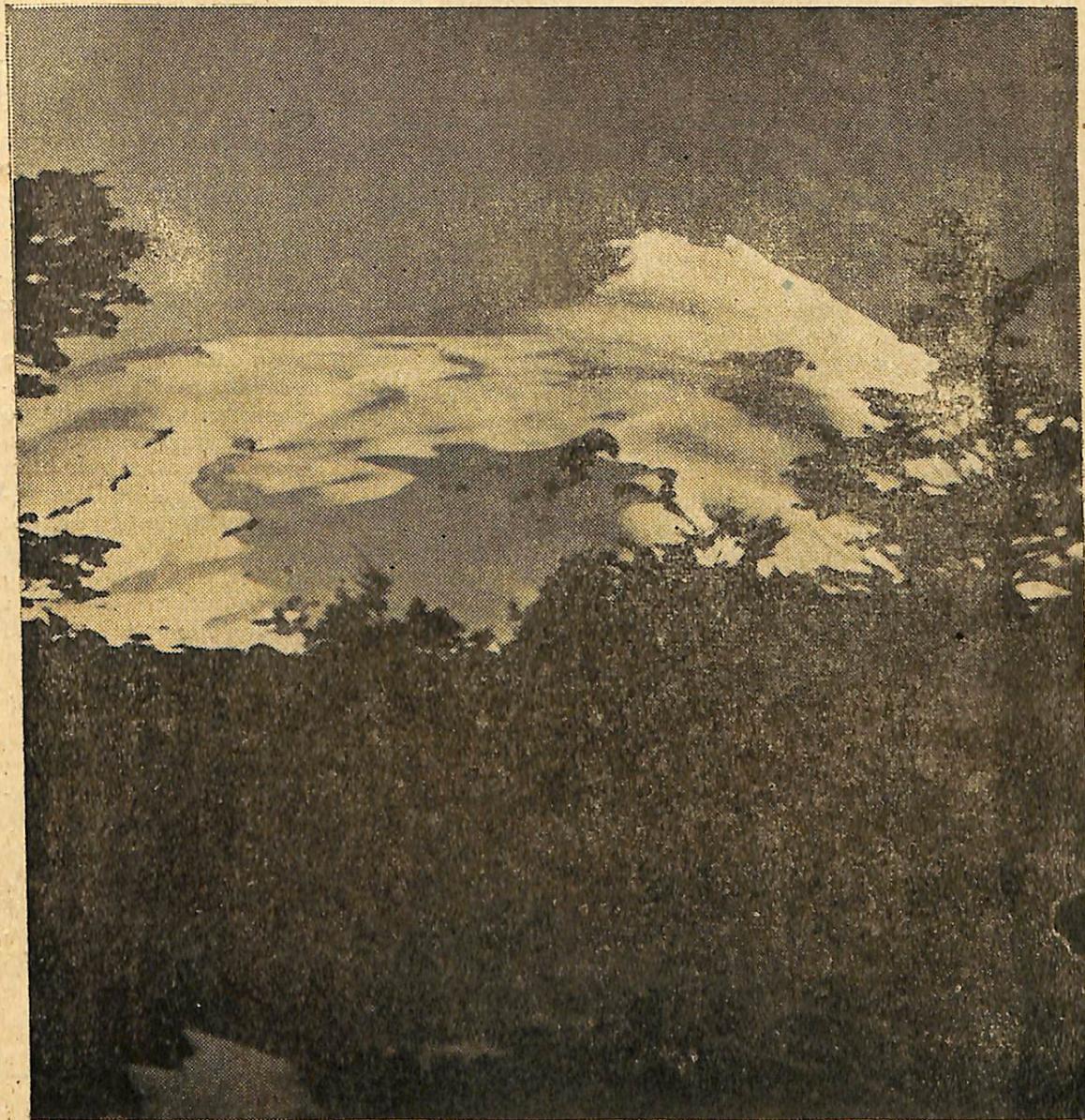
SALUD Y VIDA

Organo Oficial de la Alianza Cristiana y Misionera

AÑO XXXVII

— TEMUCO (CHILE), 10 DE NOVIEMBRE DE 1950 —

Núm. 444



El volcán Villarrica a la hora de la puesta del sol.

«El está asentado sobre el círculo de la tierra, cuyos moradores son como langostas: El extiende los cielos como una cortina, tiéndelos como una tienda para morar». Isaías 40:22.

EDITORIAL

COMO fundamento de la vida cristiana, desde su comienzo hasta su fin, se encuentra el gran principio básico de la fe: «Porque por gracia sois salvos por la fe, y esto no de vosotros, pues es don de Dios: no por obras, para que nadie se gloríe» (Efesios 2:8,9). «Porque por fe andamos, no por vista». (2 Cor. 5:7). «Sobre todo, tomando el escudo de la fe, con que podáis apagar todos los dardos de fuego del maligno» (Efesios 6:16). «Es pues la fe la sustancia de las cosas que se esperan, la demostración de las cosas que no se ven». (Hebreos 11:1).

Sin embargo, este principio casi lo había perdido el cristianismo, hasta que Martín Lutero se convirtió en el instrumento poderoso en la mano de Dios, para restaurarlo. Conviene mirar retrospectivamente de cuando en cuando, y pasar revista a los hechos, a fin de que el corazón se llene de gratitud por la luz gloriosa de la Reforma. La historia del texto de la Sagrada Escritura que libertó a Lutero, puede leerse en la «Historia de la Reforma del Siglo Dieciseis», por J. H. Merle Daubiñe, presidente del Instituto Teológico de Ginebra.

Martín Lutero fué llamado a enseñar en la nueva Universidad fundada en 1502 por Federico el Elector. Empezó su curso de enseñanza con una exposición de los Salmos, y entonces pasó a considerar la Epístola de los Romanos. En una ocasión, habiendo alcanzado al versículo 17 del primer capítulo, leyó este pasaje del profeta Habacuc; «El justo vivirá por la fé». Este precepto le hizo una impresión profunda. Había, por lo tanto, una vida para los justos, diferente de aquella de los demás hombres; y esta vida es recibida por la fe como un don. Esta promesa, que recibió en su corazón como si Dios mismo la colocase ahí, descorrió el velo del misterio de la vida cristiana, y aumentó en él mismo esta vida. Más tarde, en una peregrinación a Roma, se enfermó mientras estuvo de paso en la ciudad de Bologna. La conciencia de su propia pecaminosidad le afligió grandemente; la expectativa del juicio de Dios lo llenó de terror. Pero, en los mismos instantes en que estos temores habían alcanzado su punto culminante, las pala-

bras de San Pablo que ya le habían impresionado en Wittenburgo, «El justo vivirá por su fe», volvieron a su memoria con gran fuerza e iluminaron su alma como un rayo del cielo.

Por fin él está en Roma. Un día se propuso, junto con otros, obtener la indulgencia prometida por el Papa a todos aquellos que subieran de rodillas por la que se llamaba

«La Escalera de Pilatos». Según la fama, esta escalera había sido transportada milagrosamente desde Jerusalem a Roma. Pero mientras el pobre monje Sajón subía humildemente por las gradas, le parecía que oía una voz de trueno, que clamaba desde el fondo de su corazón, repitiendo las mismas palabras que ya le habían conmovido en Wittemburgo

y Bologna: «El justo vivirá por la fe». Estas palabras, que dos veces antes, le habían herido como la voz de un ángel de Dios, resonaron en su ser incesantemente. Lutero se levantó, con asombro, de las gradas por donde arrastraba su cuerpo. Se estremeció al contemplar las profundidades a donde la superstición lo había llevado. Solo pensó en escapar y huir lejos del escenario de su insensatez.

De modo que aquí, en este sencillo texto, escrito cuatro veces en la Biblia, (Habacuc 2:4; Romanos 1:17; Gálatas 3:11, Hebreos 10:38) está la clave de la Reforma Protestante. Démosle gracias a Dios de nuevo por la libertad de acceso a nuestro Padre Celestial que tenemos por Cristo; confesémosle la gratitud que le debemos por la seguridad de nuestra salvación. Mantengámonos, pues, «firmes en la libertad con que Cristo nos hizo libres, y no volvamos a ser presos en el yugo de servidumbre». (Gálatas 5:1).

(«Sunday School Times»).

No son apariciones y visiones lo que necesitamos, sino poder y victoria en el Señor.

*
*
Sin verdadero empeño es imposible el éxito en la vida cristiana.

*
*
Cristo nos compró, por tanto, quiere también poseernos:

El peso de nuestras palabras

«Mas yo os digo, que toda palabra ociosa que hablaren los hombres, de ella darán cuenta en el día del juicio. Porque por tus palabras serás justificado, y por tus palabras serás condenado». (Mateo 12:36, 37).

NO hay en el mundo nada que pueda producir tanto bien o tanto mal como la lengua. Cada uno puede usarla según su gusto; pero no olvide que llega el día en que tendrá que dar cuenta de todo lo que ha hablado.

Consideremos un poco los deslices de la lengua, o el gran daño que las palabras no controladas pueden causar. Alguien ha dicho que la lengua es la primera y mayor arma mortífera del mundo, y con razón. Sería muy deseable que todos reconociéramos esta gran verdad. Todos los demás instrumentos de muerte pueden, a lo sumo, destruir la vida del cuerpo; pero la lengua es capaz de destruir la reputación y con ello llevar a su víctima a los extremos de la desesperación. Así, los pecados de la lengua han causado ya la muerte espiritual de muchos. Los daños causados por cualquier otro instrumento se reconocen inmediatamente, pero el mal causado por la lengua vive año tras año y su mala influencia no termina. Pecados de la lengua son: envidia, malignidad, calumnia, parlería ociosa, chisme y mentiras. El que quiere vivir correctamente, es seguro que no pensará en mentir y causar escándalo, pero si no es muy vigilante penetrará en su vida y costumbres uno u otro de estos males en forma aparentemente insignificante. El enemigo está siempre empeñado en introducir un espíritu charlatan entre los cristianos, y si no se le descubre haciéndole oposición decidida, bien pronto estrujará la vida espiritual del alma. El enemigo quiere hacer hablar a la gente, y habiendo conseguido una vez hacerles acarrear novedades de uno a otro, bien pronto los usará fácilmente para causar mayores males.

La parlería ociosa es pariente de la crítica juzgadora; y qué cruel arma es esa. Muchas vidas humanas que se lanzan al mar de la vida, son débiles; pero luchan valerosamente con obstáculos; sin embargo, se despedazan y zozobran, quizás para nunca más levantarse, abrumadas por una ola de difamación. Muchas vidas que daban esperan-

zas de grandes cosas, han sido destruidas antes de llegar al pleno despliegue de su hermosura, por unas pocas palabras sueltas o descuidadas, una expresión significativa, un simple encogimiento de hombros...erá poca cosa, pero acarreó la ruina de una esperanza, el quebranto de un corazón que luchó denodadamente antes de darse por vencido y fracasado.

Las palabras cáusticas, sin caridad, son siempre acompañantes inseparables de la crítica. Cuan a menudo se sueltan palabras carentes de caridad, quizás sin la intención de dañar, pero ¡ay! qué inmenso daño causan. Noches de lágrimas, corazones quebrantados se envuelven en silencio, no se oyen protestas; amigos se se separan, naturalezas nobles y sensibles enmudecen, decaen y se marchitan...resultados de críticas o juicios despiadados que se emitieron, quizás impensadamente.

Unas pocas palabras cáusticas lanzadas sin pensar, pueden haber destrozado un corazón que ya llevaba una abrumadora carga. Si pudiéramos ver los corazones y conocer las duras luchas que soportan, sin duda nos conduciríamos en forma distinta con muchos, cuidándonos de no agravar su carga con expresiones desconsideradas o recriminaciones duras. Como Cristianos, jamás olvidemos que cada uno tiene su buena carga que llevar, recordando a la vez que es nuestro deber ejercer el amor, llevando los unos las cargas de los otros.

Pero, no solo las palabras enojosas tienen su peso. Las palabras bondadosas jamás mueren. En lo profundo de los corazones germinan y dan su fruto de estímulo y bendición. Las palabras bondadosas no sólo viven para siempre, sino que también ejercen poder, su obra no termina nunca. Una vez que han causado gozo, siguen viviendo en el recuerdo, dando nueva fuerza y consuelo. Más de una alma tímida ha cobrado nuevo valor para reiniciar la lucha de la vida, a consecuencia de unas palabras reconfortantes, que alguien le dijo en hora oportuna. Pueden haber sido pocas e insignificantes, pero Dios las revistió de poder para efectuar aquello para lo cual fueron dichas.

Hace algunos años una señora que había sufrido, mucho, se hallaba descorazonada,

sin amigos, y pensaba suicidarse. El mundo le parecía despiadado, nadie se preocupaba de ella. Así se encaminaba hacia un puente, y en pocos momentos más habría pasado los umbrales donde ninguna palabra bondadosa la podría alcanzar. Al pasar al lado de un niño pequeño, éste la miró y la reconoció, y sin saber nada de la amargura que afligía ese corazón destrozado, le dijo: «Te amo, ven conmigo a casa». Eran solo pocas palabras de labios infantiles, pero Dios las revistió de ese tierno poder que ablanda el corazón endurecido por las tempestades de la desesperación. Sólo pocas palabras cariñosas salvaron esa vida.

Todos somos humanos, y nos alienta sobremedida saber que algún otro toma parte en nuestra suerte, interesándose por nosotros. Cuando la lucha es dura, la carga pesada, oír palabras bondadosas da nuevo aliento y valor. ¡Cuanto elevan y estimulan al corazón atribulado semejantes palabras! Gozo invade al corazón, un nuevo cántico hincha el pecho, y el mundo entero parece más brillante; todo parece cambiar. ¿Qué es lo que causó semejante cambio? Unas pocas palabras que no costaron nada, pero que produjeron tanto.

Hay quienes hallan difícil ser atentos y bondadosos, especialmente con ciertas personas; pero Dios puede ayudarnos a serlo si se lo pedimos de todo corazón. Diariamente causamos a los que nos rodean alegría o pesar. Cuidemos nuestras palabras de tal manera que sean agradables al Señor. Pongamos sello a nuestros labios antes de pronunciar palabras que hubieran de herir o abatir innecesariamente a alguna alma. Usemos para bien lo que Dios nos ha dado como una bendición; hablemos hoy la palabra bondadosa; derramemos hoy estímulo y aliento, mañana quizás ya sea demasiado tarde. Los que nos rodean necesitan nuestras palabras de aliento y de simpatía, no cuando se hayan ido, sino ahora que están con nosotros. Por tanto, sembramos palabras cariñosas y bondadosas en nuestro alrededor, para que las flores de esperanza y gozo broten profusamente en muchos corazones.

W. DIENER.

¡Aburridor! ¡No para los peregrinos!

NO NOS SORPRENDE, aunque estamos personalmente en completo desacuerdo, que recientemente un jurado de autores, publicistas, dueños de editoriales y críticos literarios, describió la gran obra de Bunyan, «El Peregrino», como «el clásico más aburridor que existe en el mundo».

Este fallo fué el resultado de una encuesta llevada a cabo por cierta revista, y al dar a conocer el resultado de la encuesta, el redactor comentó: «Por favor, no nos pregunten a nosotros por qué hayan opinado así».

Para los cristianos creyentes en la Biblia, no resulta tan misterioso que los críticos literarios hayan encontrado «El Peregrino» un libro tan aburridor. La clase de peregrinación pintada por Bunyan nunca ha sido comprendida por el mundo en general, ni nunca lo será. Pero para los peregrinos mismos es perfectamente comprensible.

Para el lector del libro de Bunyan que nunca ha vuelto la espalda a la Ciudad de Destrucción para ser peregrino, los viajes del cristiano en verdad han de parecer monótonos y sin gracia. Pero para aquellos que en su propia experiencia han escuchado la advertencia de huir de la ira venidera, que se han dirigido hacia la luz, frente a la Puerta Angosta, que han sentido el alivio cuando la pesada carga del pecado se ha deslizado de sus hombros al pie de la Cruz, y que han seguido caminando por la senda del peregrino, el libro encierra un profundo significado.

Hoy día, como en el tiempo de Bunyan, y en los días de Pablo, permanece una verdad trágica, «que el hombre natural no recibe las cosas del Espíritu de Dios; porque le son insensatez; ni las puede conocer, por cuanto se disciernen espiritualmente». I Corintios 2:14.

Nunca olvidemos que estamos rodeados por aquellos que «tienen ojos y no ven, y tienen oídos y no oyen», y que a nosotros se nos ha encomendado el evangelio precioso por el cual muchos de ellos todavía pueden ser salvos. — MOODY MONTHLY.

Prepárese a asistir al CAMPAMENTO VISTA AL VALLE, de Freire
El 3 hasta el 13 de Febrero de 1950.

¡Hay sólo cenizas bajo el cielo?

HACE muchos siglos, un viejo escritor paseando su mirada sobre el mundo, y viendo al hombre agotar todos los placeres de la vida, todos los recursos de sus sentidos, sin jamás encontrar el contentamiento o la satisfacción, exclamó: «El se sacia de cenizas!» Saciarse de cenizas! Ninguna palabra bíblica da más vigor a la irónica vanidad de los alimentos que el mundo presenta a nuestra hambre.

Un hecho permanece cierto: nuestra alma tiene hambre. ¿Qué significa, gente de mundo, la turbación que se posesiona de vosotros a veces? ¿Cómo se explica, que rodeados de amigos, en el seno del gozo que os procuran los placeres terrenales, sentís un vago deseo de estar en otra parte, un anhelo supremo de poseer.....no sabéis qué? El mundo llama eso: «la fiebre ambiciosa», los doctores lo llaman «nervios enfermos». Yo lo llamo: «hambre», hambre roedora, hambre insaciable; hambre que se despierta desde que despierte nuestra alma, para no abandonarnos hasta el momento en que Dios la sacie. Buscáis, perseguís de esfera en esfera, ese objeto desconocido ante el cual palidecen nuestros tesoros.

Se lo pedís a la fortuna. La fortuna os contesta: «No lo tengo». Lo pedís a la ciencia. La ciencia os contesta: «No lo tengo». Lo pedís a la gloria. La gloria responde: «No lo tengo». Lo pedís al pecado. El pecado responde: «No lo tengo». Pero ¿quién lo tiene entonces? ¿Sobre qué riberas florece esta flor única? ¿Qué hadas la riegan? ¿En el fondo de qué gruta háse escondido? Decídmelo, vosotros todos! ¿Acaso hay sólo cenizas bajo el cielo para nutrir nuestra alma inmortal?

El clamor viene de millares de almas hambrientas, moribundas, ricas y pobres, poderosas y humildes; del palacio como de la choza, de todas las naciones, de todos los pueblos. ¿Hay acaso sólo cenizas? Los placeres, el pecado, el dinero, las teorías, la ciencia, la gloria humana, ¿todo es vanidad? ¿Tenéis sólo cenizas que ofrecernos?

No! No! Pero no es nada de lo que este mundo da lo que pueda satisfacer vuestra pobre alma que suspira por Aquel que la creó..... Hay uno que puede saciar esa hambre y dar el perdón, la paz, el gozo que satisface al alma del hombre, es Jesús! Es quien rompe la cadena del esclavo, quien

cura el corazón contrito, quien seca las lágrimas, quien aplaca la conciencia culpable, quien purifica en su sangre preciosa a todos aquellos que vienen a Él. Jesús, Todopoderoso para salvar; Jesús, Todopoderoso para libertar, Jesús, Salvador vivo, que espera para recibirnos, para borrar vuestros pecados, para purificaros. Jesús, quien os convida ahora a venir a Él.

No! no sólo hay cenizas bajo el cielo para nutrir nuestra alma inmortal. Tenemos el amor del Padre, del Hijo y del Consolador, el espíritu Santo!

Trad. por ANA B. V. DE ERNST.

Una flor hermosísima

«El temor de Jehová alecciona en sabiduría; y a la honra precede la humildad». Proverbios 15:33.

LA HUMILDAD es una de las flores más lindas que brota en el jardín del corazón regenerado. Por naturaleza todos somos dados al orgullo y la vanidad. Cuando el Espíritu de Cristo se posesiona de nosotros, manifestamos aquella humildad y mansedumbre que caracterizaba siempre a nuestro bendito Señor. A muchos esto parece un servilismo indigno, pero es todo lo contrario. La grandeza se evidencia por la prontitud de negarse a sí mismo y de servir a otros por amor de Cristo. Este fué el mismo espíritu del Maestro, quien no vino para ser servido, sino para servir y para dar su vida en rescate por todos. No podemos participar en su obra redentora, pero es nuestro privilegio y deber, seguirlo en su vida de paciente servicio a favor de un mundo necesitado.

La sabiduría básica

«El temor de Jehová es el principio de la sabiduría; los necios desprecian la sabiduría y la instrucción». Proverbios 1:7.

EL TEMOR aquí referido no significa el miedo, sino mas bien un respeto reverente. Aquel que no reverencia a Dios se le califica como necio, un fatuo, que en su ignorancia colosal, a menudo se cree más sabio que su Creador, y así, despreciando todos los consejos, se lanza a cosas que son destructoras, tanto del cuerpo como del alma.

La Cruz y la Santificación

EN la obra de salvación Cristo muere por el pecador; en la experiencia de la santificación el alma redimida muere con Cristo. Tanto el creyente como el incrédulo pueden acatar o resistir la voz del Espíritu. Bendito aquel que siente la necesidad de morir para sí mismo. Esta muerte debe ser una condición permanente de acuerdo con las siguientes Escrituras: «Llevando siempre por todas partes la muerte de Jesús en el cuerpo» y «Por causa de ti somos muertos todo el tiempo» (II Cor. 4:10; Rom. 8:36).

Este propósito de llevar la cruz es contrario a la manera de pensar del mundo. Hoy día el mundo ha colocado una aureola en derredor de la cruz, pero se trata de una cruz espuria. La cruz verdadera es siempre objeto de vergüenza y reproche para la carne. Lo que pasa es que el mundo se ha apropiado la terminología y los símbolos del cristianismo y ha cambiado su significado.

El gran orador romano, Cicerón, quien murió 43 años antes de Cristo, dió a entender con cuanto repudio contemplaba el pueblo romano a la cruz y a los crucificados: «Los ciudadanos nada tienen que ver con la cruz, ni permitir siquiera que este término se encuentre en sus pensamientos, vista u oído». Siendo tan grande la ignominia de la cruz, no extraña que el apóstol Pablo escribiera: «Porque a lo que pienso, Dios nos ha mostrado a nosotros los apóstoles por los postreros, como a sentenciados a muerte... hemos venido a ser como la hez del mundo, el desecho de todos hasta ahora». (I Cor. 4:9, 13).

En segundo lugar, llevar la cruz es contrario a la carne. Es comprensible que la naturaleza pecaminosa se resista a morir. Todas las formas de vida luchan por existir. Aun la infima bacteria, la que debe ser ampliada miles de veces por el microscopio para ser vista, es capaz de adquirir una gran resistencia ante las fuerzas destructivas, como son las grandes temperaturas y los germicidas químicos más fuertes. Esto es lo que sucede con el bacilo del tétanos, enfermedad que causa terribles convulsiones y parálisis. Puede encontrarse este bacilo, aparentemente muerto, en cualquier lugar insospechado, en algún fierro oxidado del taller, pero una vez que se encuentra en alguna herida del cuerpo humano, empieza a vegetar, produce

luego una infección local y disemina su toxina mortífera por todo el cuerpo. De igual manera, la naturaleza pecaminosa arma una tremenda lucha por su propia supervivencia. Muchas veces aparenta estar muerta, para levantarse en el momento menos esperado. Por lo tanto, debemos mantenernos en guardia siempre contra las apariciones repentinas de las pasiones y deseos que parecían dormidos.

Con todo, y alabado sea Dios, nuestro blanco final no es tanto la experiencia de esta muerte al pecado, sino el de resucitarnos a la plenitud del poder y vida del Espíritu Santo, por la obra de su gracia en nosotros.

Rev. I. PETERSON.

Convención Regional Sur

Pongo en conocimiento de las iglesias, y grupos del Distrito, que la Convención tendrá lugar en Río Bueno, los días 17 a 19 del mes de Noviembre, cénida al siguiente programa:

Jueves 16

Recepción, a cargo del Pastor local, y un mensaje por el presidente de la zona.

Viernes 17

9 A. M.—Apertura de la Convención por el Presidente.

2 P. M.—Informes y un tema por el Misionero Domingo Amstutz.

Noche.—Sermón, por el pastor Víctor Salas.

Sábado 18

9 A. M.—Acuerdos y un tema por el Misionero Guido Bucher.

2 P. M.—Un tema por el Misionero Carlos Le-Fevre, y acuerdos.

Noche.—Sermón, por el pastor Diógenes Campos.

Domingo 19

10 A. M.—Santa Cena a cargo de los pastores Heriberto Retamal y Rodolfo Gatica.

2 P. M.—Escuela Dominical a cargo de la Misionera Pelma de Volstad y del pastor Armando Campos.

Noche.—Sermón por el Misionero Carlos Volstad.

EL SECRETARIO.

La Iglesia de Jesucristo y la Iglesia de Roma

El materialismo de la misa

(Continuación)

ESTE materialismo grosero que caracteriza al romanismo, alcanza su culminación en la Misa. En la Iglesia Apostólica había dos sacramentos instituidos por Jesucristo mismo: el Bautismo y la Santa Cena. La Iglesia de Roma ha añadido otros cinco, ninguno de los cuales tiene base alguna en las Escrituras. Según su dogma, los siete sacramentos son: la misa, el bautismo, la confirmación, la penitencia, el casamiento, las órdenes sagradas, y la extremaunción. El elemento principal en la Misa es la hostia, la cual dicen los sacerdotes se convierte en el cuerpo real de Cristo. El catecismo de Trento dice: «El cuerpo real de Cristo, el mismo que nació de la Virgen María, y que está sentado a la diestra del Padre en los cielos, está constituido en el sacramento». Tomás Gage, un fraile inglés, en cierta ocasión, después que había consagrado la hostia; vió una laucha correr por el altar y desaparecer con la hostia en la boca. Este incidente sacudió su fe en la transubstanciación. Renunció al papismo, y más tarde llegó a ser capellán de las fuerzas protestantes de Cromwell.

Un gran sacrilegio inherente a la doctrina de la Misa, radica en el poder atribuido al sacerdote de cambiar una oblea en el verdadero cuerpo de Cristo. Esta doctrina fué establecida por un sacerdote en un sermón, en el cual dijo: «Yo nunca invito a un ángel a descender del cielo para oír la Misa. La única persona en el cielo a la que pido descender es a Jesucristo, y a El, le mando que descienda».

La tradición puesta por encima de la Biblia

ESTA doctrina materialista de la Misa, es una reliquia de la superstición de la Edad Media. Los católicos han puesto la tradición por encima de la Biblia, pues es evidente que los Padres de la Iglesia primitiva no opinaron que la Escritura asentaba la base para creer en una transformación literal del cuerpo de Jesucristo.

Escribió Orígenes: «Hay una letra que mata a aquel que no la interpreta, en el sentido espiritual, pues si seguís acorde a la letra este dicho: A menos que comáis mi carne y bebáis mi sangre, es una letra que mata».

Agustín dijo acerca de este mismo discurso: «¿Qué quería decir con estas palabras, «os ofenden?» El significado evidente es esto: «¿Imagináis que tomaré partes de mi cuerpo que vosotros véis, o que haré pedazos mis miembros, para darlos a vosotros? ¿Qué diréis si véis al Hijo del Hombre ascender donde estuvo antes? Entonces es cierto que el que ascendió completo no puede ser comido».

Tertuliano y Atanasio escribieron en el mismo tenor, como asimismo lo hizo Eusebio, al cual citamos: «El procuró enseñarles que lo que habían oído, de su carne y de su sangre, debería ser entendido en sentido espiritual, como si les hubiese dicho: No penséis que estoy hablando de la carne de que estoy rodeado, como si tuvierais que comerla; ni os imaginéis que debéis beber mi sangre sensible y corpórea, sino, que debéis claramente entender que las palabras que os hablo, son espíritu y son vida; de manera que sus palabras eran carne y sangre, y si un hombre comía de ellas, haciendo fiesta en el manjar celestial, el tal sería participante de la vida eternal».

Estos comentarios de algunos de los teólogos más famosos de la Iglesia primitiva, están muy lejos de la doctrina mística de la Misa. Esta fué definida por el Concilio de Trento como un sacrificio sin sangre, y sin embargo, una continuación del sacrificio de la cruz. Tal definición envuelve una contradicción directa, pues si la Misa es un sacrificio sin sangre, no puede nunca ser una continuación del sacrificio de la cruz. Este fué ante todo un sacrificio sangriento, pues somos redimidos por la sangre de Cristo, comprados con su sangre, justificados por su sangre. Tenemos comunión por medio de su sangre, somos lavados por su sangre, acercados por su sangre, y tenemos acceso a Dios mediante su sangre.

Si la Misa es un sacrificio incruento, no puede hacer expiación por el pecado, pues el Antiguo Testamento afirma, y el Nuevo Testamento confirma el hecho de que «sin derramamiento de sangre, no hay remisión». (Levítico 17:11; Hebreos 9:22).

Por otra parte, decir que la Misa es la continuación de la obra de la cruz, es negar la perfección del sacrificio de Cristo, el cual las Escrituras enseñan abundantemen-

te, fué pleno, perfecto y completo. Así, la doctrina de la Misa levanta un rival a la cruz en la obra de redención, y abiertamente niega la suficiencia del sacrificio de Cristo en el Calvario.

La Transubstanciación es una doctrina esencial

ASOCIADA con la Misa está la doctrina de la transubstanciación, la cual fué decretada ser «Una doctrina esencial de la Iglesia», por el Concilio Laterano del año 1225, siendo, por tanto, una supervivencia de las edades oscuras. Esta doctrina afirma que por la palabra del sacerdote oficiante—cualquier sacerdote y en cualquier tiempo—el pan y el vino de la Misa, son transformados en el cuerpo y sangre de Cristo. Si así fuese, la Misa no sería más un sacrificio incruento ni un sacrificio místico, sino un sacrificio real y verdadero.

Las dos doctrinas son absolutamente inconsecuentes e irreconciliables, aunque la Iglesia de Roma afirma que ambas son creencias esenciales para obtener la salvación. Otra inconsecuencia en la celebración de la Misa es que los comunicantes son únicamente permitidos a participar de la oblea, mientras el sacerdote solo participa del vino. Así los laicos reciben solamente media comunión, mientras que Cristo mandó a sus discípulos de tomar todos, del pan y del vino. (Mateo 26:26-28).

Esta práctica de la media comunión fué establecida por el Concilio de Constanza, (1414-1418), y confirmada por el Concilio de Trento, (1545-1563). — (Continuará).

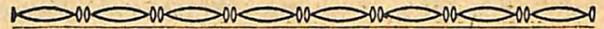
Dr. S. D. SLOCUM.

La carga cae junto a la cruz

«Bienaventurado aquel cuya transgresión ha sido perdonada, y cubierto su pecado! Bienaventurado el hombre a quien Jehová no atribuye la iniquidad, y en cuyo espíritu no hay engaño». Salmo 32:1, 2.

AQUI TENEMOS la cúadruple bienaventuranza del pecador que ha vuelto al Señor y que ha puesto su confianza en El. Primero, sus transgresiones son todas perdonadas. Segundo, su pecado es cubierto mediante la expiación de la sangre preciosa del Señor Jesucristo. Tercero, Dios no imputa más la iniquidad en su contra, sino que lo reconoce como su hijo, encontrán-

dose ahora en una posición de gracia. Cuarto, él es un hombre en cuyo espíritu no hay engaño, pues ya no tiene nada que ocultar. Todo ha quedado al descubierto en confesión delante de Dios y su culpa ha sido remitida para siempre, de modo que Dios mismo no se acordará más de sus pecados e iniquidades. Esta es la porción de todos aquellos que creen el mensaje del Evangelio.



¡Atención Dirigentes y Profesores!

Literatura para las Escuelas Dominicales

Exposición de las Lecciones Internacionales

«El Maestro Dominical»

PUBLICACION TRIMESTRAL

La suscripción anual vale: MONEDA CHILENA
 En cantidades de 1 a 9 suscripciones
 a una dirección..... \$ 32.— c/u.
 En cantidades desde 10 suscripciones
 a una dirección..... > 28.— >
 Un solo ejemplar vale..... > 12.— >
 (Porte pagado)

HOJAS DOMINICALES:

«Sendas Evangélicas»

Para las clases de juventud y adultos

«Horas Felices»

Para los primarios.

Cada hoja hermosamente ilustrada.

Gama de precios por suscripciones anuales
 a una de las hojas o ambas surtidas,
 a una sola dirección:

Desde 1 hasta 19 suscripciones..... \$ 14.— c/u
 Desde 20 hasta 49 suscripciones... > 12.— >
 Desde 50 suscripciones..... > 10.— >

Para llevar la estadística de la Escuela Dominical:

Registro de clase..... \$ 8.—
 Informe general para la secretaría..... > 14.—

No demore en hacer su pedido



Sección de la Juventud

El héroe llega a tiempo

¿QUÉ JOVEN no le gusta la novela romántica? En el primer capítulo, por lo general, la heroína se encuentra con el héroe. Luego aparece el villano malvado, y por veinticinco capítulos éste derrota al héroe constantemente, persigue incansablemente a la heroína, y parece que el mal triunfará sobre el bien. Pero, al llegar al último capítulo, el héroe en un repentino golpe de fortuna vence todas las dificultades, echa abajo al descarado malvado y se lleva a la lindísima heroína. Termina con los dos sonriendo de contentos en el umbral de su propio hogar.

Cuando muy joven yo pasaba las noches devorandó afanadísima tales novelas. Me acuerdo de una noche. Mi sufrida madre me había llamado ya unas cuantas veces a ir a acostarme, pero no podía despegarme del libro. El villano malvado había capturado a la bella heroína Esmeraldina y la tenía amarrada con cuerdas en una caverna. La pobre lloraba desconsoladamente. Mientras tanto, el héroe, montado en un caballo brioso, galopando a toda furia, se acercaba. En eso oí la voz de mamá diciendo en tono amonestador, «¡Es la una ya! Ven a acostarte en seguida». Pero, ¿cómo podía dejar la novela con Esmeraldina en tanto peligro?

Así, puse una seña en la página 142 que acababa de leer, y busqué la última página de la novela para ver cuál iba a ser el destino de Esmeraldina. ¿Qué es lo que encontré? El héroe había llegado justito a tiempo para salvar la preciosa vida de Esmeraldina. Con un solo tiro mata al villano, corta las cuerdas que aprisionan a la heroína, montan a caballo los dos y se van felices. Suspiré de contenta entonces. Cerré el libro, y me fui acostar tranquila.

Al día siguiente, de nuevo abrí el libro en la página 142 y seguí leyendo. Esmeraldina todavía estaba en la caverna, llorando. Entre mí dije: «No llores, Esmeraldina. Luego llegará tu héroe y te libraré. ¡Qué dicha será la tuya! Y al malvado, entredientes, dije: «Espera no más, bribón, luego serás cadáver tendido en el suelo. Lo sé, **porque está escrito ya**. Al fin, el bien ha triunfar sobre todo mal».

Se rién, lectores, ...pero. reflexionemos un poco ¿No le parece que la vida cristiana es como esa novela?

En el Libro de los libros encontramos a nuestro Amado Señor en los primeros capítulos, complacido en comunión con su criatura. Luego aparece el malvado Satanás que con astucia capta a éste y lo amarra en pecado, sufrimiento, pena y muerte. Parece que no hay modo de librarlo. Entonces vemos a nuestro Amado que «por cuanto los hijos participaron de carne y sangre, El también participó de lo mismo, para destruir por la muerte al que tenía el imperio de la muerte, es a saber, el diablo, y librar a los que por temor de la muerte estaban por toda la vida sujetos a servidumbre». (Hebreos 2:14).

A través de las páginas de las Sagradas Escrituras, vemos a nuestro Amado enfrentar al enemigo en el desierto y batallar con El; le vemos a solas en el huerto de Getsemaní: ahora recibiendo el beso traidor de Judas; atado y llevado delante de Pilato; le vemos escarnecido, abatido, angustiado y afligido. Ahora carga una tremenda cruz en sus espaldas ensangrentadas; lo llevan por el penoso camino al Calvario; lo clavan en aquel rudo madero. Lo vemos suspendido entre dos malhechores. Suspira...muere. Parece que el enemigo ha vencido a nuestro Amado que vino a salvar al alma preciosa de las garras del diablo.

Pero, sigamos leyendo. Con María contemplamos asombrado el sepulcro vacío, oímos a los ángeles decir, «¿Por qué buscáis entre los muertos **al que vive?** (Lucas 24: 5). Nos apresuramos a buscarle. Le encontramos detrás de puertas cerradas con los discípulos. Preguntamos, ¿se quedará aquí entre nosotros? No, ya se va. Una nube lo lleva al cielo mientras que dos seres celestiales dicen; «Jesús ha sido tomado desde vosotros arriba en el cielo...vendrá como le habéis visto ir al cielo». (Hechos 1:11).

El alma redimida todavía atada en un mundo de pecado, sufrimiento, pena y muerte, gime por su Amado, esperando aquel día glorioso cuando El vendrá a buscar a su novia y llevarla a donde no habrá más pena, dolor, pecado y muerte, como El prometió, «En la casa de mi Padre muchas moradas hay. De otra manera os lo hubiera dicho. Voy, pues, a preparar lugar para vosotros, y si me fuere, y os aparejare lugar, **vendré otra vez y os tomaré a mí mismo** para

que donde yo estoy, vosotros también estáis». (Juan 14:2, 3).

La noche está ya muy avanzada. Luego vendrá el Amado a quien con tanto anhelo espera el alma atribulada por el enemigo cruel. El mundo incrédulo dice, «¿Qué es tu Amado más que otro amado?» (Cantares 5:9). Y el alma salvada contesta tiernamente, «Yo soy de mi Amado, y conmigo tiene su contentamiento». Suspira anhelosa, «Ven, Señor Jesús». Espera el Día cuando, el enemigo será derrotado y ella, unida para siempre con su Amado, cantará, «Tú fuiste inmolado y nos has redimido para Dios con tu sangre». (Apoc. 5:9).

«Tal es mi Amado, tal es mi Amigo». ¿Será el suyo?

ANA MARÍA ALEGRE.

“Adonai”

ESTE es el nombre hebreo del Dios de Providencia y del Gobernador Supremo y del Soberano del universo. Su traducción literal es «Señor» o «Maestro». Expresa la soberanía divina por encima de todos los dioses, y la autoridad soberana con que El gobierna todas las criaturas y sujeta la responsabilidad moral de todos los seres a El mismo. Este pensamiento, con ramificaciones grandiosas y sublimes, constituye una nota dominante en todo el Testamento Antiguo. Jehová es el Dios de las naciones y el Soberano de su pueblo. El es el Poderoso Gobernador de las fuerzas de la naturaleza y de los seres innumerables del mundo invisible.

El cuadro pintado en el Nuevo Testamento es todavía más majestuoso. Todos estos atributos y poderes están investidos en el Hijo de Dios. El asciende muy por encima de «todo principado y autoridad y poder y señorío, y sobre todo nombre que se nombra, no solo en este siglo, sino en el venidero; y ha puesto todas las cosas bajo sus pies». Lleva en su vestidura y sobre su muslo este nombre escrito: Rey de los reyes, y Señor de los señores. Toda autoridad le es dada, en el cielo y sobre la tierra, y Dios le ha hecho a El tanto el Señor como Cristo, o sea Adonai (el Señor) y Mesías (el Salvador Ungido). Verdaderamente aquellos que conocen este nombre pondrán su confianza en El. ¡Cuan poderosa es su protección! ¡Cuan infinito es el dominio que

El ejerce! ¡Cuan tierna es su amorosa compasión! ¿Conoceréis a vuestro Señor y confiaris plenamente en El? ¿Y por encima de todas vuestras dificultades y todos vuestros enemigos, en lo sucesivo le coronaréis a El Rey sobre todo?

DR. A. B. SIMPSON.

CONFERENCIA ANUAL

Pongo en conocimiento de las iglesias, pastores y misioneros, que la Conferencia Anual de la Alianza Cristiana y Misionera, **se celebrará en Temuco, 2.ª Iglesia, desde el 10 hasta el 13 de Enero de 1951,** con llegada a Temuco el 9.

Además, por acuerdo del Comité Ejecutivo, se llevará a efecto un

Instituto Bíblico de Pastores los días 15, 16 y 17 de Enero.

La asistencia a este Instituto es obligatoria para todos los obreros de la Misión.

EL PROGRAMA DE LA CONFERENCIA ES COMO SIGUE:

Recepción de conferencistas, el Martes 9 a las 8 P. M.

Sesiones de las Sociedades Femeninas, el Miércoles 10.

Sesiones de la Convención de Escuelas Dominicales, el Jueves 11.

Sesiones de la Conferencia de Pastores, los días 12 y 13.

Instituto Bíblico de Pastores, los días 15, 16 y 17.

Se recuerda a las iglesias el deber de enviar a la Iglesia sede de la Conferencia sus ofrendas en ayuda de los gastos de ella, las que se ruega enviar al pastor Sr. Ismael Higuera, Casilla 720, Temuco.

Se encarece a la hermandad orar por el éxito de estas actividades de nuestra obra para que sea glorificado Dios en ellas.

CARLOS ISLAS, Secretario General.

La farsa de la Iglesia Católica

L PERIODICO «La Verdad», órgano oficial de la Iglesia Católica, últimamente publicó un extenso artículo atacando a los Protestantes de Chile, y entre sus muchas sandeces y cargos que hace a la Iglesia Evangélica Protestante, decía que la perniciosa influencia de los protestantes de Chile, entronizada ya hasta en los poderes públicos, no tardaría en hacer desaparecer totalmente el nombre de Dios en todos los círculos e instituciones sociales del país. Además, agregaba que «llegaría el día en que sería arriada la immaculada Virgen del Carmen, Patrona de Chile».

Esto para mí no pasa más allá de ser una farsa de la Iglesia Católica. Esto es para mí la repetición del caso narrado en las Sagradas Escrituras, del alboroto de Efeso cuando Pablo predicaba y enseñaba el Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo en aquella ciudad. Y aquí quiero citar textualmente el caso, el que se encuentra en Los Hechos de Los Apóstoles, capítulo 19 y versículos 23 al 28 inclusive, que dice así: «Entonces hubo un alboroto no pequeño acerca del Camino, porque un platero llamado Demetrio, quien hacía de plata templecillos de Diana, daba a los artefactos no poca ganancia; a quienes reunidos con los oficiales de semejante oficio, dijo: Varones, sabéis que de este oficio tenemos ganancia; y veís y oís que este Pablo, no solamente en Efeso, sino a muchas gentes de casi toda el Asia, ha apartado con persuasión, diciendo, que no son dioses los que se hacen con las manos. Y no solamente hay peligro de que este negocio se nos vuelva en reproche, sino también

que el templo de la gran diosa Diana sea estimado en nada y comience a ser destruída su majestad, la cual honra toda el Asia y el mundo. Oídas estas cosas, llenáronse de ira y dieron alaridos, diciendo: «¡Grande es Diana de los efesios!»

Para que el lector se dé cabal cuenta de la tremenda farsa de la Iglesia Católica, los invito a considerar lo siguiente:

Nada es más falso que decir que los Protestantes están procurando hacer desaparecer el nombre de Dios de entre los hombres, ya que nuestro mensaje es por excelencia, el mensaje del mismo Dios tres veces santo a un mundo perdido y extraviado. El mensaje del protestantismo chileno y de todo el mundo, es el mensaje de salvación por Cristo el Hijo de Dios, quien murió en lugar de los hombres, para que ellos no mueran y tengan vida eterna. La Iglesia Evangélica Protestante es la que está despertando en los hombres la conciencia de un Dios Todopoderoso; la que está guiando y conduciendo a los hombres hacia Dios por medio del único Camino, que es Cristo el Señor; quien dijo textualmente en Juan 14:6: «Yo soy el camino, la verdad y la vida: nadie viene al Padre sino por mí». No existe reunión de los protestantes, donde no se adore el bendito nombre de Dios, y, por último, no existe reunión protestante donde no se pida y exija la presencia de Dios, en Espíritu, ya que El es Espíritu.

¿Es posible, estimados lectores, que haya una farsa mayor que esta de la Iglesia Católica, que los protestantes están procurando hacer olvidar el nombre de Dios a los hombres? Creo que será difícil encontrar otra farsa que le supere.

La verdad en este asunto es otra muy distinta, héla aquí:

En el caso de Efeso, que cité más arriba, era el negocio de Demetrio y la majestad de Diana lo que estaba en peligro de fracasar, con la santa enseñanza y predicación de Pablo acerca de la obra redentora de Cristo, nuestro bendito Salvador; pues todos los que creyeron en tal mensaje de amor, automáticamente dejaron de ser clientes de Demetrio, ya que dejaron de creer en los dioses hechos con las manos de los hombres, y la diosa Diana no era otra cosa que una escultura hecha con las manos.

Ofrecemos

El conocido Calendario de Esperanza y Promesa por el año 1951. Trae hermosos cuadros Bíblicos en color. Para cada día un versículo de la Palabra inspira la meditación en ella. Se trata de un odorno artístico y práctico.

PRECIO \$ 30

**Imprenta «Alianza»
Casilla 297, Temuco**

En el caso presente, que tanto hace deses- perar a la Iglesia Católica, la predicación del Evangelio por los protestantes en Chile, no es el peligro que los hombres lleguen a olvi- dar a Dios, sino el peligro de perder el «pin- güe» negocio de las mandas a los santos que ellos presentan para su adoración a sus felig- reses. Es el peligro de perder el «pingüe» negocio de los responsos y misas a favor de los difuntos, para poderlos sacar del inexis- tente e imaginario purgatorio. Digo inexis- tente, porque en la Biblia, la revelación de Dios, no existe tal purgatorio.

Como en el caso de Efeso, hoy todo el que recibe y acepta a Cristo como su Salva- dor personal y a Dios como único Dios y Hacedor de todo, automáticamente también deja de pagar mandas a los ídolos, deja de adorarlos y deja de pagar misas a favor de sus difuntos para sacarlos del purgatorio, porque tiene la certeza de su salvación por la obra expiatoria de Cristo en la cruz del Calvario.

En resumen, lo que ve amagado la Iglesia Católica es el negocio y la honra de la GRANDIOSA DIANA DE LA IDOLA- TRIA en Chile.

Dios permita que mis respetados y querie- dos lectores echen mano de la salvación por gracia en Cristo.

CARLOS C. JELAS.

Movimiento de confraternidad cristiana en Villarrica

Las Iglesias Alianza, Bautista y Metodis- ta de Villarrica han llegado a un entendi- miento espiritual y fraternal para el mejor cumplimiento de nuestra misión de la evan- gelización del mundo, como asimismo, para presentar un frente unido en defensa de las libertades religiosas, amenazadas en nues- tros días por el proyecto del Senador Muñoz Cornejo. Las Iglesias Evangélicas de Villa- rrica, en una amplia sesión acordaron for- mar el «Comité de Organizaciones Protes- tantes» con un directorio responsable. Di- cho comité ya ha actuado oportunamente al despachar correspondencia a los parlamen- tarios y dirigentes de los partidos políticos, como asimismo, a su Excelencia el Presiden- te de la Republica, pidiendo que se deje sin efecto el proyecto de ley ya referido.

Las Iglesias Evangélicas unidas celebra- ron el primer aniversario de su formación

con una serie de reuniones especiales, empe- zando el miércoles y jueves, 23 y 24 de Agosto, en la Iglesia Metodista; 25 y 26 en la Iglesia Bautista; 27 y 28 en la Iglesia Alian- za. El domingo 27 se llevó a efecto un des- file por las calles céntricas de la ciudad, con predicación al aire libre y coros especiales. Las diferentes iglesias se hicieron represen- tar por los siguientes pastores, misioneros y delegados: señorita Margarita Nanino; Srs. Samuel Vallete; Eliseo Urrea; Humberto Val- debenito; Frank Mitchell y Domingo Ams- tutz. Los locales se hicieron estrechos para contener las almas que acudieron para escu- char los mensajes de estos siervos del Señor.

En ocasión del fallecimiento del presiden- te del Senado, el «Comité de Organizaciones Protestantes» envió un conceptuoso telegrama a la familia Alessandri Rodríguez mani- festando la condolencia de esta entidad. También se mandó un telegrama a su Exce- lencia, solicitando que se vete la ley «Mu- ñoz Cornejo».—Manuel Suazo, Presidente.— Ignacio Inostroza, Secretario.

Tarjetas de Navidad

Surtido de ocho distintos diseños pre- sentados en los matices más delicados y sugestivos. Cada tarjeta lleva los ver- sículos Bíblicos y saludos apropiados a esta época significativa de la cristiandad

Con sobre respectivo vale \$ 8 c/u.

Háganse los pedidos a la
IMPRENTA «ALIANZA»
Casilla 297, Temuco

Programas de Navidad

Se ofrece material útil para
usar en programas de celebra-
ción de Navidad.

Precio \$ 30.—

Pedidos a Fresia Ormeño
Casilla 507. — Temuco.



¿A DONDE VAS?



SURCAN los mares del mundo, naves de todas las clases, desde los grandes transatlánticos, hasta las pequeñas embarcaciones veleras. Las naciones más prósperas están saturadas de carreteras y vías férreas por las que circulan millones de vehículos. Mucha gente sube a ellos y se dirige a diferentes lugares.

Cada una de las personas que aborda un ferrocarril o un barco, avión o autobús, sabe a donde se dirige. Necesita llevar un boleto en el que se establece claramente el lugar de destino. Todos los hombres son cuidadosos al respecto, y es muy raro y necio el individuo que toma algún transporte para ir a «cualquier lugar».

En el sentido espiritual no todos los hombres saben a donde se dirigen, aunque solamente existen dos lugares, como lo expresa la palabra de Dios.

«Los malos serán trasladados al infierno, todas las gentes que se olvidan de Dios». (Salmo 17:9). «El que no fué hallado escrito en el libro de la vida fué lanzado en el lago de fuego». (Apocalipsis 20:15). «Mas a los temerosos e incrédulos, a los abominables y homicidas, a los fornicarios y hechiceros y a los idólatras, y a todos los mentirosos, su parte será en el lago ardiendo con fuego y azufre que es la muerte segunda». (Apocalipsis 21:8).

Ese lugar de tormentos y de horror preparado para los malos, es una realidad tangible, que en muchas ocasiones se inicia desde esta tierra en aquellos que, contumaces, rechazan las promesas de Dios.

Pero, hay también un lugar de gloria para los que aceptan las promesas de Dios y son salvos por la fe en Cristo Jesús.

«Venid, benditos de mi padre, heredad el reino preparado para vosotros desde la fundación del mundo». (Mateo 25:34). «En la casa de mi padre, muchas moradas hay; de otra manera os lo hubiera dicho; voy pues a preparar lugar para vosotros. Y si me fuere y os aparejare lugar vendré otra vez y os tomaré a mí mismo, para que donde yo estoy vosotros también estéis». (Juan 14:2 y 3).

Existen, como es de suponerse, dos caminos, el que conduce a las moradas de condenación eterna y el que conduce a las moradas de Dios.

El primero es ancho y atractivo, por él caminan grandes multitudes que no conocen el bien y que solamente buscan la satisfacción de sus apetitos.

«Hay camino que al hombre parece derecho, empero su fin son caminos de muerte». (Pro. 14:12).

Pero los caminos de la vida son diferentes, difíciles y al parecer sin atractivo.

«Entrar por la puerta estrecha, porque ancha es la puerta y espacioso el camino que lleva a la perdición, y muchos son los que entran por ella. Porque estrecha es la puerta y angosto el camino que lleva a la vida, y pocos son los que la hallan». Mateo 7:13 y 14).

Algunos hombres, en su afán de alcanzar las bendiciones espirituales de Dios, pero ignorantes del verdadero camino, tratan de buscar sendas que los conduzcan a la salvación. Hay quienes confían en su moralidad y en sus propias obras. Otros piensan que por medio de flagelaciones podrán obtener el cielo y aún otros imaginan que con su dinero podrán pagar sus deudas y librarse de la muerte eterna. Sin embargo, tales caminos son falsos y trunco, porque no son sino espejismos de una mente calenturienta.

Existe solamente un camino que conduce a Dios y a la salvación, y este camino es Cristo, como El mismo la manifestó:

«Yo soy el camino y la verdad y la vida, nadie viene al Padre sino por mí». (Juan 14:6), y otra vez también expresó: «Yo soy la puerta, el que por mí entrare, será salvo». (Juan 10:9).

Las vanas filosofías del mundo y las engañosas promesas de los falsos profetas, hacen que muchos hombres anden extraviados queriendo ir a las moradas de Dios por veredas inseguras, que a la postre terminan en el camino del infierno. Nadie puede encontrar la salvación y hallar las moradas dichas de Dios sin ir a Cristo, el camino verdadero.

Dios no quiere que nadie se pierda y ha provisto el camino para que los hombres entren por él al cielo. Cristo les dice:

«Venid a mí todos los que estais trabajados y cargados que yo os haré descansar». (Mateo 11:28).

LECTOR — Si aún no has encontrado el verdadero camino de la salvación, si quieres sinceramente ir a gozar eternamente en las moradas de Dios ¿por qué no vas a Cristo, que es el Camino? No temas que te rechace, ya que con los brazos abiertos te invita y dice:

«El que a mí viene, no le echo fuera». (Juan 6:37). La Escritura nos dice que: «El Señor no tarda su promesa como algunos la tienen por tardanza, sino que es paciente con nosotros no queriendo que ninguno perezca, sino que todos procedan al arrepentimiento».

Jesucristo es poderoso para salvarte y redimirte del pecado, no tienes que pagar nada porque la Salvación es gratuita.

«El que quiere tome agua de la vida de balde». (Apocalipsis 22:17).

AHORA ES TIEMPO, ven a Cristo, deja los caminos del engaño y del error y entra a la senda de luz.

«Volveos ahora de vuestros malos caminos y de vuestras malas obras». (Zacarías 1:4).

El tiempo apremia, ¿quién sabe si vivirás un día o una hora más?

«Buscad a Dios mientras pueda ser hallado, llamadlo en tanto que está cercano». Isaías 55:6.

El anhelo hacia lo infinito

«Porque sació al alma sedienta, y al alma hambrienta la llenó de bien». Salmo 107:9.

AL CREAR al hombre, Dios lo constituyó de tal manera que las cosas pasajeras que palpan los sentidos y que mide el tiempo, jamás pudieran satisfacer las ansias de su alma. Era el propósito mismo de Dios, al traer a la existencia a tal criatura, que El tuviera uno que pudiera acompañarlo en sus mismos pensamientos, y que pudiera rendirle verdadero amor y devoción. Así fué que el Señor colocó dentro del corazón de todo hombre un vacío que sólo El mismo podía llenar. El alma del hombre anda errante mientras no encuentre su reposo en Dios.

NOTICIAS DE LAS IGLESIAS

Quilpué

BAUTISMOS. — Con fecha 8 de Octubre tuve el placer de efectuar en Quilpué el bautismo de cuatro nuevos hermanos que de esta forma sellan su fe en Cristo como su Salvador personal. Los hermanos recién bautizados son los siguientes: Pedro Alfonso Pérez, Toribio Lienqueo, Ana Luisa Vásquez y Juan Curín L. Quiera Dios hacer de estos nuevos hermanos unos fieles hijos suyos y que por su testimonio y vida atraigan a otros hacia el Señor.

Estos bautismos dieron lugar a hermosas reuniones en el lugarcito denominado Marga-Marga, donde dos nuevas almas aceptaron al Señor como su Salvador.

Estos bautismos son también el fruto del trabajo realizado en esta ciudad por nuestros hermanos Curín. Oremos para que Dios siga salvando almas nuevas en este lugar. — CARLOS O. ISLAS.

San Bernardo

VISITAS. — El 24 de Octubre tuvimos el placer de tener entre nosotros a los esposos Sepolitaquiz, quienes nos dieron hermosos y alentadores mensajes del Señor. Dios bendiga a nuestros hermanos en su ministerio y bendiga a las almas que escucharon su palabra en esta ocasión.

DIRECTORIO. — El 12 de Octubre esta iglesia procedió a nombrar su nuevo directorio, quedando como sigue: Anciano, hno. Carlos Seguel; Secretaria, hna. Ligia Seguel; Tesorera, hna. Eliana Espinoza; Diácono, hno. Nazario Sanchez; Diaconisa, hna. Graciela de Seguel y Rosa Ester de Sánchez; Superintendente de Esc. Dominical, hna. Ligia Seguel; Secretaria de E. D., hna. Anita Islas; Tesorero de E. D., hno. Nazario Sánchez; Profesores, hnos. Carlos Seguel e Ina de Soto. Dios bendiga a este directorio en sus labores, es nuestro deseo y oración.

DÍA DEL PASTOR. — Esta iglesia se reunió en su totalidad el día 12 de Octubre y ofreció una cariñosa manifestación de aprecio y estímulo a su pastor y familia, con motivo del Día del Pastor. Ofreció esta manifestación el Anciano, Carlos Seguel, quien al mismo tiempo hizo entrega de un valioso y práctico obsequio al hno. Carlos Islas, el que éste agradeció con palabras llenas de gratitud hacia toda la hermandad.

La manifestación terminó con un animado acto social, donde todos participaron alegremente, dentro de sana alegría cristiana.

Dios bendiga lo hecho y a nuestros pastores en su ardua tarea. — LIGIA SQUEL, Secr.

Lautaro

VISITAS.—En el mes de Agosto fuimos visitados por el hno. Humberto Valdebenito, quien nos dió dos hermosos mensajes del Señor: uno por la liga y otro por la iglesia.

— El 3 de Septiembre, día de la Biblia, nos visitaron los hermanos Domingo Amstutz, David Volstad y dos jóvenes más, estudiantes del Instituto Bíblico, quienes nos trajeron el mensaje de Dios y unos preciosos cuartetos.

→ El 15 de Octubre fuimos visitados por el hno. Imael Higuera, quien dió un inspirado mensaje del Señor.

Dios bendiga su palabra y a nuestros visitantes.

DIA DEL PASTOR.—El 12 de Octubre esta iglesia celebró el Día del Pastor con un acto social, donde reinó la fraternidad cristiana.

El Señor bendiga a nuestro pastor en su ardua tarea en la viña de Dios.

ALBERTINA ROMERO.—Secretaria.

Purranque

AGRADECIMIENTOS.—Por intermedio de «SALUD Y VIDA», agradecemos muy sinceramente a los hermanos y amigos que nos acompañaron y ayudaron con tanta abnegación en el velorio y funerales de nuestra querida hijita, y en forma especial a nuestro pastor, hno. Armando Campos, quien con verdadero sacrificio vino a atender los funerales.

El Señor dé a cada uno la mejor recompensa.

José MARTÍNEZ y esposa.

ORGANIZACION.—Aprovechando la visita que nos hizo el 7 de Septiembre el hno. Rodolfo Gatica, visitador de las ligas, procedimos a organizar la liga de esta iglesia, para lo cual se eligió el siguiente directorio: Presidente, hno. José Huinao; Vicepresidente, hna. G. de Martínez; Secretaria, hna. Magaly Ortega; Tesorera, hna. Elena de Pérez. Esta liga lleva por nombre «Pregoneros de la fe».

Que el Señor bendiga y utilice a esta nueva institución en su santo servicio, es nuestra oración.

VISITA.—El 20 de Septiembre nos visitó el hno. Ruperto Varas, con quien tuvimos un precioso culto.

DEFUNCION.—El 2 de Octubre fué visitado por el ángel de la muerte el hogar de nuestros hermanos Martínez, llevándose a su hijita Elena, de 17 años de edad, después de una corta enfermedad. Tanto en el velorio como en el cementerio predicó la palabra de Dios a un numeroso público, nuestro hno. Armando Campos.

El Señor bendiga su palabra y consuelo a nuestros hermanos Martínez.

DIRECTORIO.—Con fecha 1.º de Octubre, esta iglesia eligió su nuevo directorio, quedando como sigue: Anciano, hno. Roberto Vera; Secretaria, hna. Elizabet Villablanca; Tesorero, hno. José Martínez; Diácono, hno. Marcelino Huinao; Diaconisa, hna. Rosa de Barra; Superintendente de Esc. Dominical; hno. José Huinao.

El Señor ayude a este directorio en el desempeño de sus labores.

SOCIEDAD FEMENINA—La Sociedad Femenina también nombró su nuevo directorio quedando en la forma siguiente: Presidente, hna. Genoveva de Martínez; Secretaria, hna. Elizabeth Villablanca; Tesorera, hna. Elena de Pérez; Consejeras, hnas. Antonia de Martínez y Rosa de Barra.

Dios bendiga este directorio.

ELIZABETH VILLABLANCA.—Secretaria corresp.

ENTRADAS

pro sostén Iglesia Nacional en Octubre de 1950.

Santiago	4.200.—	Vivanco	240.—
San Bernardo	300.—	Mantilhue	40.—
Concepción	50.—	Lago Ranco	50.—
Lebu	1.900.—	Ignao	100.—
Pehuén	100.—	Osorno	3.825.—
Contulmo	1000.—	Chanco	35.—
Purén	250.—	Huilma	50.—
Cap. Pastene	300.—	Puella	40.—
Lumaco	150.—	Coyhaique	300.—
Traiguén	1.500.—	Los Lagos	100.—
Victoria	1.250.—	Soma Sur	150.—
Cura-Cautín	40.—	Purranque	300.—
Lautaro	1.200.—	Corte Alto	100.—
Grupo Los Pinos	100.—	Maipú	200.—
1.ª Iglesia		Fresia	160.—
Temuco	2.500.—	Río Frio	30.—
2.ª Iglesia		Parga	260.—
Temuco	3.000.—	Polizones	60.—
Quepe		Coihuinco	100.—
Loncoche	500.—	San Juan	100.—
Grupo de Lumaco	100.—	Villa Alegre	1200.—
Grupo de Muquen	50.—	Frutillar	1.200.—
Los Angeles	270.—	Los Pellines	140.—
Villarrica	200.—	Casma	120.—
Coipué	50.—	Pelluco	250.—
Pucón	100.—	Grupo de Trapen	140.—
Aromo	80.—	Peñoly Olmopulli	100.—
Valdivia	1.780.—	Maullín	50.—
3 Espinos	100.—	Pto. Montt	1.300.—
Pucono	20.—	Ancud	1.200.—
Cerral	100.—	Aitú	50.—
Río Bueno	170.—		
Pihue	40.—	ESPECIALES	
Riñinahue	40.—	Adolfo Pino M.	500.—
Trapi	80.—	M. W. (2 meses)	240.—
Pichirropulli	340.—	2.ª Iglesia, Tco.	50.—
Máfil	100.—	Eran Riquelme	200.—
Pitrinco	70.—		
La Junta	50.—		

Pedro Vásquez N.
Tesorero.

Quetrahue

VISITA.—El 18 y 19 de Septiembre fuimos visitados por los hermanos Domingo Barra y Ernesto Ocare, de Lumaco, quienes nos trajeron alentadores mensajes del Señor. Más de cien almas asistieron a estas reuniones y se entregaron al Señor unas ocho almas nuevas. Dios bendiga a nuestros hermanos visitantes y a los que aceptaron seguir sus caminos.

PABLO MORIN A., Secretario.

Maipú

DIRECTORIO.—Con fecha 5 de Octubre y bajo la dirección de nuestro pastor, hno. Armando Campos, esta iglesia procedió a renovar su directorio, el que quedó compuesto en la siguiente forma: Anciano, hno. Onofre Carrillo; Secretario, hno. Abednego Carrillo; Tesorera, hna. Edulia de Carrillo; Diácono, hno. Pedro 2.º Alvarado; Diaconisa, hna. Marta E. de Alvarado; Superintendente de E. Dominical, hno. Juan Alvarado; Profesor, hno. Pedro Alvarado. Dios bendiga y guíe a este directorio.

A. CARRILLO, Corresponsal.

Huiscapi

DIRECTORIO. — Este grupo nombró recientemente su nuevo directorio en la siguiente forma: Guía, hno. Isaias Rivas; Secretario, hno. Manuel Rivas; Tesorera, hna. Zoila de Alveal; Comisión visitadora, hnas Estatila Rivas y Rosa de Rodriguez.

Esperamos que Dios bendiga a este directorio en sus funciones.— El Secretario.

Loncoche

DIRECTORIO. — La Liga de Jóvenes «Amigos de Jesús» eligió el siguiente directorio: Guía, hno. Pedro Vásquez; Presidente, hna. Deyanira Vásquez; Vice-presidente, hno. Osvaldo Monjes; Secretaria, hna. Marta de Riveros; Tesorero, hno. Octavio Mercado; Visitadores hnos. María de Carilao, Dominga Recabarren, Luis Carilao y Tomás Vivanco; Comisión Evangelizadora, Osvaldo Monje y Tomás Vivanco. Nuestra oración es que Dios bendiga a este directorio.

ANIVERSARIO. — Con fecha 4 de Septiembre y con gran regocijo celebró esta iiga, su primer aniversario, con un sencilló programa de variedades, el que fué presenciado por una numerosa concurrencia.

El mensaje estuvo a cargo del hno. Pedro Vásquez, el que fué de gran bendición para los asistentes.

Dios nos ayude para seguir adelante luchando por la noble causa del Señor.

MARTA DE RIVEROS.—Secretaria.

Traiguén

REUNIONES ESPECIALES. — Con el anhelo de promover un avivamiento a esta iglesia celebró una semana de reuniones especiales, teniendo como visita a los hermanos: Armando Campos, presidente de la Misión, Ismael Higuera, Fernando Ibañez y Gerardo Peña, quienes nos dieron hermosos e inspirados mensajes del Señor.

VISITAS. — También hemos sido visitados últimamente por los hermanos, Humberto Valdebenito y Domingo Amstutz, con quienes tuvimos muy bendecidas reuniones. Dios bendiga a nuestros hermanos visitantes el trabajo hecho por ellos.

DÍA DE LA BIBLIA. — Esta iglesia celebró el Día de la Biblia con un variado programa, el que fué presenciado por un numeroso público y resultó del agrado de todos.

DIRECTORIO. — Con fecha 3 de Octubre esta iglesia procedió a designar su nuevo directorio, quedando como sigue: Anciano, hno. Luengo Gallardo; Secretaria, hna. María de Gutierrez; Tesorero, hno. Gabriel Inostroza; Diacono, hno. Feliciano Toro; Diaconisa, hna. Zoila de Gallardo; Superintendente de Escuela Dominical, hno. Marcos Cárcamo; Secretaria, hna. María de Gutiérrez; Tesorero, hno. Gabriel Inostroza.

El Señor bendiga este directorio que regirá los destinos de esta Iglesia. — MARIA DE GUTIERREZ, Secretaria.

Frutillar

VISITAS. — Últimamente hemos sido visitados por los siguientes hermanos: Domingo Contreras, Adriana Sepúlveda y Reinaldo Reinike, con quienes tuvimos hermosas reuniones.

El Señor bendiga a sus siervos y su santo mensaje.

DÍA DEL PASTOR. — Dignamente fué celebrado en esta iglesia el Día del Pastor, donde la iglesia exteriorizó una vez más su aprecio hacia su pastor y digna familia.

Quiera Dios seguir bendiciendo y acompañando a nuestro pastor en su trabajo en la Viña del Señor. — O. NAVARRO.—Corresponsal.

Santiago

VISITA. — El 7 de Septiembre fué un día de regocijo para la Sociedad Femenina de esta Iglesia, con motivo de la visita de la hna. Irene de Bucher, visitadora espiritual de las sociedades femeninas, quien nos dió un inspirado menseje del Señor e hizo notar la positiva y benéfica influencia que están llamadas a ejercer las sociedades femeninas en el seno de las iglesias.

Terminada la reunión pasamos a tomar una taza de té, en medio de la mayor comunión cristiana.

Dios bendiga a nuestra hermana en su vasta labor y a nosotras nos ayude para cumplir con nuestro deber. — RITA TOLOSA DE L.—Secretaria.

Somasur

VISITAS. — Con fecha 23 de Julio nos visitaron los hermanos, Erasmo Muñoz, Cristóbal Garcés y S. Rivera, con quienes tuvimos muy bendecidas reuniones. El 20 de Agosto estuvo con nosotros el hno. Bernardo Riquelme, quien también nos trajo un precioso y alentador mensaje de Dios.

Dios bendiga a nuestros hermanos visitantes y la palabra sembrada en esta ocasión.—El secretario.

Los Lagos

PROGRAMA. — Esta iglesia conmemoró el día de fiestas patrias, con un programa, donde hubo una buena asistencia. Terminó este programa con un acto social, donde reinó el amor santo de Dios.

DEFUNCION. — El 19 de Septiembre voló al cielo el pequeño Carlos Raúl, hijito de nuestros hnos. Pacheco. Dios consuele a los atribulados padres.

REUNION ESPECIAL. — El 24 de Septiembre tuvimos una gran reunión pública las tres iglesias de esta localidad unidas: Iglesia Bautista, Iglesia del Señor y Aliancista. Realizamos un desfile y después nos concentramos en la plaza, donde por medio de un alto parlante difundimos la palabra de Dios, tanto con nuestros cánticos, como por la predicación. También nos honró con su presencia un grupo de hermanos Bautistas de Huellahue, quienes trajeron un armonio portátil para ayudar al coro. Dios bendiga este esfuerzo de sus hijos.

VISITAS. — Últimamente hemos sido favorecidos con las siguientes visitas: Rodolfo Gatica, Armando Campos, el Capitán del Ejército de Salvación, en Valdivia, con quienes nos gozamos grandemente en las cosas del Señor.

DIRECTORIO. — Esta congregación re reunió el 7 de Octubre y eligió el siguiente directorio: Guía, hno. José del C. Sepúlveda; Secretario, hno. Luis Mendoza; Tesorero, hna. Mercedes de Gaete; Consejeros, hnos. Guillermo Studer, y Orfelina de Mendoza; Superintendente de E. Dominical, hno. Vicente Molina; Secretario, hno. José Gaete.

Quiera el Señor bendecir este directorio, para su propia honra y gloria. — LUIS MENDOZA.—Secretario.

Fresia

MATRIMONIO. — El 10 de Septiembre se unieron en matrimonio los jóvenes, Manuel A. Oyarzo y Eudelina Espinoza. Bendijo este matrimonio el

pastor, hno. Armando Campos. Dios bendiga a estos jóvenes en su nuevo estado de vida.

DIRECTORIO: Esta iglesia designó recientemente el siguiente directorio: Anciano, hno. Atanasio Serón; Secretario, hno. Pedro Soto; Tesorero, hna. Sara Vera; Diáconos hnos. Braulio Arel y Bernardino González; Diaconisas, hnas. Adela de Ojeda y Eresmenia de Riquelme; Superintendente de Esc. Dominical, hno. Leoncio Barría; Comisión de Finanzas, hnos., Francisco 2.º Paillacar y Amado Segobia; Encargados de las congregaciones, de Parga, hno. B. González; de Río Frio, hno. P. Soto; de Monte Verde, hno. Contreras; Visitador hno. Manuel Oyarzo.

Dios bendiga a cada uno de los miembros de este directorio, es nuestro deseo y oración.—PEDRO SOTO, Secretario.

Quepe

DEFUNCION.—El 28 de Septiembre partió para estar con el Señor la madre de nuestro hno. Pacheco, a la edad de 85 años. A sus funerales asistió una numerosa concurrencia, los que fueron atendidos por los hnos. Ismael Higuera y Wilfred Diener.

Quiera el Señor consolar a nuestro hno. Pacheco y bendecir la palabra sembrada en esta oportunidad.—ELISEO TOLOSA, Corresponsal.

Aromo

REORGANIZACION.—Con fecha 5 de Septiembre y aprovechando la visita del Visitador de las ligas, hno. Rodolfo Gatica, después de pasar unos momentos en oración, se pasó a elegir el siguiente directorio: Presidente, hno. Aurelio Maldonado; Vice-presidente, hno. Pedro Arias; Secretario, Julia S. de Riquelme; Tesorera, hna. Aurora de Maldonado. Esperamos que el Señor esté bendiciendo y dirigiendo este directorio.

Agradecemos profundamente la visita de nuestro hno. Rodolfo Gatica y le deseamos la bendición de Dios en todo.—JULIA S. DE RIQUELME, secretaria.

Pichirropulli

VISITA.—El 23 de Agosto fuimos visitados por el hno. Rodolfo Gatica, visitador de las Ligas, con quien tuvimos una hermosa reunión.

El 21 de Septiembre tuvimos el placer de ser visitados por el hno. Enrique Montenegro, pastor de Lebu, con quien celebramos una muy bendecida reunión. Dios bendiga a nuestros visitantes y la santa palabra predicada por ellos.—OSCAR DIMARCA, Secretario.

La Unión

FALLECIMIENTO.—Nuevamente hemos sido visitados por el huésped indeseado, la muerte, llevándose a la hermana Blanca Gómez de Limari. Esta hermana deja en la orfandad a 9 hijos de corta edad, los que sólo quedan al amparo de su padre. Su partida ocurrió el 24 de Agosto, después de haber estado en un hermoso culto.

Los funerales fueron atendidos por nuestra pastora y en el cementerio usó de la palabra el hno. Miguel Molina.

Dios cuide de los huérfanos y consuele a su esposo.

—El 8 de Agosto falleció don Francisco Kinderman, después de una corta enfermedad. En sus funerales se predicó la palabra de Dios a muchas personas. El que cuida de los atribulados, cuide a nuestra hna. Vicenta e hijos y los consuele en esta dura prueba.—El secretario.

Coihueco

ACCION DE GRACIAS.—Con fecha 20 de Agosto y después de una semana de oración, los hermanos de ésta celebraron el día de Acción de Gracias, donde cada hermano, al entregar su ofrenda, testificó de cómo el Señor lo había bendecido. La ofrenda alcanzó a la suma de \$ 600.—Damos gracias al Señor por esto y a la hermana Cecilia Canales por su presencia y sus vistas luminosas.

Dios bendiga lo que hemos hecho para su honra y gloria.—MERCEDES DE VÁSQUEZ.

San Juan

Con fecha 14 de Septiembre los hermanos de este grupo celebraron una reunión especial en la cual acordaron aumentar el blanco pastoral a 230 pesos mensuales. Confiamos que la bendición del Señor ha de acompañarnos en este nuevo esfuerzo.

GUILLERMO BARRÍA, Secretario.

Villarrica

ENLACE.—El 7 de Octubre se unieron en matrimonio la señorita Raquel Urrutia, con el Señor Eleazar Retamal. La ceremonia la efectuó el hermano Pedro Vásquez.

Dios colme de sus bendiciones este nuevo hogar.
EL SECRETARIO.

Puerto Montt

REVISTA TRIMESTRAL.—Con fecha 8 de Octubre esta Iglesia se reunió en sesión trimestral presidida por nuestro pastor Diógenes Campos. Después de haberse escuchado los informes de los oficiales de la iglesia y tomado algunos acuerdos, se pasó a elegir el nuevo directorio, recayendo en los siguientes hermanos: Anciano, Pedro Arismendy; Secretaria, Ana Nahuelhualque; Diácono, Melitón Alarcón; Diaconisa, Asunción de Toro y Zulema de Aguilar; Tesorera, Elsa de Campos. Superintendente de Escuela Dominical, Ana Toro.

Esperamos la dirección y bendición del Señor sobre cada uno de estos hermanos en sus labores a través del año.
ANA NAHUELHUALQUE, Sec.

VISITA.—Con fecha 19 al 21 de Mayo tuvimos la visita del hno. Ismael Higuera durante 3 reuniones bendecidas, celebrándose la acción de gracias en la última. La ofrenda total alcanzó a \$ 5,260, y por ello estamos agradecidos al Señor y a todos los hermanos y simpatizantes quienes, con corazones desprendidos, ofrendaron para el Señor.

SOCIEDAD FEMENINA.—Con fecha 2 de Octubre la Sociedad «Luz del Mundo» cambió su directorio para el año siguiente: Prs. Elsa de Campos, Vice-pres. hna. Miguelina de Ojeda; Sec. Irma Ovalle; Tes. hna. Zulema de Aguilar; visitadoras, Candelaria v. de Ampuero, María de Mancilla y Albertina de Ovalle. Dios bendiga a estas hermanas en el desempeño de sus labores.

VISITAS.—Con fecha 23 y 24 de Agosto fuimos visitados por el hno. Salvany, con quien tuvimos bendecidas reuniones.

De paso a Coyhaique estuvo con nosotros el hno. Gerardo Peña, y por último, el 10 de Setiembre nos visitó el hno. Rodolfo Gatica, visitador de las Ligas, con quien gozamos grandemente en las cosas del Señor. Nuestra oración es que la palabra sembrada por sus siervos dé mucho fruto.

DIRECTORIO.—El 28 de Agosto la Liga de jóvenes «Paladines de la Fe», cambió su directorio en la forma siguiente: Presidente, hna. Anita Toro; Vice-presidente, hno. Mieville; Secretario, hna. Elsa de Campos; Corresponsal, hna. Inés Mardones; Visi-

tadores, hnos. Luis Mieville, Diógenes Campos, Irma Ovalle y Elfrida Ojeda.

Pedimos al Señor que dirija a este nuevo directorio.

LA SECRETARIA.

Victoria

DESPEDIDA DE NUESTRO TEMPLO.—Esta iglesia, con motivo del traslado de su templo, acordó tener una semana de cultos especiales, para dar en esta forma la despedida al antiguo e histórico templo ya que por espacio de más de 50 años se predicó la palabra de Dios en este lugar.

Con la ayuda de Dios se llevaron a efecto en la primera semana de Octubre. Acompañaron en estos cultos los siguientes hermanos misioneros y pastores: Guido Bucher, Wilfredo Diener, Fernando Ibañez y el coro aliancista de Temuco.

Como clausura de esta serie de reuniones nos acompañó el Superintendente de nuestra Misión, hno. Carlos Volstad, siendo todas estas noches de gran bendición para la iglesia.

Esta iglesia está muy agradecida al Señor como asimismo de nuestros pastores y misioneros. También hacemos participación de nuestra gratitud a la juventud del coro.

BAUTISMOS.—El Domingo 8 de Octubre se llevaron a efecto en esta iglesia los bautismos de tres nuevas almas para la gloria de Dios. Ellas fueron las hnas. Elisa Ancaten, Noemí Saavedra y Elizabeth Baeza G. Siendo sumergidas en las aguas del bautismo por el pastor Fernando Ibañez de la iglesia de Contulmo.

Dios bendiga estas tres nuevas almas para su gloria.

DIA DEL PASTOR.—Como en años anteriores, esta iglesia tuvo a bien celebrar, el 12 de Octubre, a su pastor con un pequeño pero significativo acto social, donde reinó la alegría y se dejó ver el ambiente cristiano entre los hijos de Dios.

Dios bendiga a nuestro pastor, esposa y familia para la honra y gloria de su nombre, son los deseos de la iglesia.

REVISTA TRIMESTRAL.—El Domingo 15 de Octubre esta iglesia celebró su cuarta revista trimestral. Cada uno dió sus informes siendo ellos alentadores para nuestra congregación.

Después se pasó a elegir el nuevo directorio que regirá los destinos de la iglesia por el año 1951, quedando compuesto en la siguiente forma: Anciano, Agustín Gómez; secretario, Narciso García; tesorera, Elisa de Haenseler; diaconisas, Ana de Nculhueque y Celia de González; superintendente E. Dom., Agustín Gómez; vice, Noemí Saavedra; secretario E. Dom., Elizabeth Baeza; tesorero E. Dom., Agustín Gómez; corresponsal, Narcisa García.

Rogamos a Dios que bendiga este nuevo directorio para su servicio. AGUSTIN GÓMEZ.—Corresp.

Coyhaique

VISITA.—Con fecha 12 de Septiembre al 4 de Octubre nuestra congregación tuvo el gran placer de tener la visita del hno. José Gerardo Peña, quien nos dió preciosos mensajes de la palabra de Dios. Agradecemos cordialmente esta visita y deseamos las más ricas bendiciones del Altísimo en favor de nuestro hermano.

MANIFESTACION.—El 24 de Septiembre esta congregación ofreció una manifestación de aprecio y cariño a nuestro hno. Peña, con motivo de su cumpleaños.

SANTA CENA.—El 1.º de Octubre, después de un culto de oración, pasamos a celebrar un servicio de Santa Cena en el cual participaron casi la totalidad de los miembros de la iglesia.

Por esto agradecemos al Señor y esperamos tenga la aprobación divina.

RAQUEL DE SOTO.—Corresponsal.

Lebu

EXPRESION DE GRATITUD.—No podemos dejar pasar en silencio la cariñosa manifestación de que fuimos objeto de parte de la Liga de Jóvenes «Hijos del Rey» en unión con la iglesia, el 12 de Octubre. Sirvanos esto de un mayor aliento para seguir trabajando en la viña del Señor, sabiendo que tenemos a nuestro lado hermanos dispuestos a ayudarnos.

Hago, pues, públicos mis agradecimientos a mis queridos hermanos de la iglesia de Lebu, y les manifiesto que mi oración es que el Señor nos una más y más cada día con los lazos de su santo amor, a fin de llevar adelante las labores de la bendita obra en que estamos empeñados.

E, MONTENEGRO y esposa.

ANIVERSARIO.—Con una serie de reuniones especiales que empezaron el 31 de Julio, celebró el 6 de Agosto esta Liga de jóvenes su 18 aniversario, con un variado y sencillo programa, el que resultó muy bendecido. Durante las reuniones especiales tuvimos cada noche un distinto mensajero. Nos acompañaron en este aniversario los hermanos Domingo Amstutz y Fernando Ibañez, acompañado de la liga «Esfuerzo cristiano», de Contulmo. Terminado el programa pasamos a un acto social, donde reinó verdadera y sana alegría cristiana. Agradecemos al Señor por su presencia con nosotros y el año más de vida que nos ha dado.

DIRECTORIO.—El 17 de Agosto la liga «Hijos del Rey», efectuó el nombramiento de su nuevo directorio, el que quedó como sigue: Guía, hno. Enrique Montenegro; Presidente, hno. Antonio González; Vice-presidente, hno. Floridor Vidal; Secretaria, hna. Herta González; Secretaria corresponsal, hna. Nora Pérez; Tesorero, hno. Atilio Ramírez. Además secundarán a este directorio nueve comisiones evangelizadoras.

Nuestro deseo es que el Rey de reyes ayude a sus hijos en el desempeño de sus cargos.

FALLECIMIENTO.—El 10 de Septiembre partió a las mansiones celestiales nuestra querida hermana, Carmela Cisterna de Loayza. Tanto en la casa como en la iglesia y en el cementerio se predicó el Evangelio ante una selecta concurrencia. Hizo uso de la palabra en el cementerio, a nombre de la Sociedad Femenina, la hna. Sara de Montenegro. El Señor consuele a sus atribulados familiares en esta dura prueba.

DIRECTORIO.—El 10 de Octubre nuestra iglesia procedió a renovar su directorio, quedando en la siguiente forma: Anciano, hno. Antonio González; Secretario, hno. Fernando Fierro; Tesorera, hna. Ester Correa; Diácono, hno. Pedro Quezada; Diaconisa, hna. Elena de Peña; Superintendente de Esc. Dominical, hna. Ester de Quezada; Secretario corresponsal, hna. Herta González; Encargado de la obra en Pehuén, hno. Pedro Quezada; Comisión pro arreglo templo, hnos. Juan Loayza y Floridor Vidal.

Dios bendiga a este directorio.

HERTA GONZÁLEZ.—Corresponsal.

Temuco (2.a Iglesia)

BAUTISMO.— Con fecha 24 de Septiembre, se levantó a una nueva vida el joven Balvino Matamala, sellando su fe en las aguas del bautismo. Este acto estuvo a cargo del pastor hermano Ismael Higuera.

El Señor gué y ocupé a nuestro hermano en su santa causa.

REUNION ESPECIAL.— El 11 de Octubre se reunió la congregación de esta iglesia con un triple propósito, haciéndose representar por todas sus instituciones, como un homenaje primeramente a su querido pastor hno. Ismael Higuera y señora, que fielmente guían la iglesia. También en esta ocasión se se dió una fraternal bien venida a los jóvenes misioneros Bucher, recientemente llegados de los Estados Unidos, y que se radicarán en el sur de nuestro país para predicar el mensaje de salvación. Al mismo tiempo la liga de jóvenes «Los Vigilantes» celebró 16 años al servicio de la causa del Señor. Acto seguido se llevó a efecto una reunión social en franca camaradería cristiana.

Dios bendiga todo lo hecho por su santo nombre.

ROSA SAGREDO, secretaria corresponsal.

AGRADECIMIENTOS. Hacemos llegar por medio de estas líneas nuestros más sinceros agradecimientos a las iglesias y personas que, en el transcurso de la larga prueba que nos ha afligido con la larga enfermedad y partida de nuestra inolvidable esposa y madre señora Luisa Stappung de Sagredo (Q. E. P. D.) elevaron oraciones al Padre Celestial a nuestro favor, y podemos asegurarles que han sido contestadas, ya que El nos ha dado la resignación y paz que, en su infinita misericordia, sabe conceder a sus hijos.

También, como cristianos, estamos agradecidos a nuestro Salvador, por la gloriosa esperanza que nos ha dejado que, quizás, en breve tiempo, la veamos en aquella mansión donde moran en perfecta felicidad los Salvados por su cruz.

Para El sea toda la honra y gloria,

Familia Sagredo.

VISITA DE ESTUDIANTES.— El 6 de octubre, los estudiantes, dirigidos por los misioneros señora Volstad y Sr. Amstutz, se trasladaron a Victoria para una reunión especial motivada por la demolición del Templo y su erección en otro sitio más central del pueblo. El culto estuvo a cargo del estudiante Ismael Saenz y dió el mensaje de la palabra el estudiante Luis Salinas. Una asistencia numerosa escuchó atentamente el mensaje y los testimonios de otros estudiantes. Todo el cuerpo estudiantil participó en la ejecución de varios coros.

Agradecemos a los hnos. Morales las atenciones de que fuimos objeto en su casa, como así mismo las oraciones de la congregación que se han elevado a Dios a favor nuestro.

IRMA GUTIERREZ, Corresponsal.

Osorno

REVISTA TRIMESTRAL Y CAMBIO DE DIRECTORIO.— El 15 de Octubre esta Iglesia celebró su cuarta revista del año estadístico y eligió el nuevo directorio, el que quedó en la siguiente forma.

Anciano Erasmo Muñoz; Diáconos, Claudio Ojeda y Martín Oliyero; diaconizas, Berta de Alegría y Elisa de Morales; secretario, Teodoro Navarro; tesorera, Micaela de Gatica; superintendente, Hilda de Navarro.

Dios sea con todos estos hnos. para ayudarles a regir los destinos de esta iglesia.

CAMBIO DE DIRECTORIO.— Con fecha 14 de Septiembre la Liga Embajadores del Divino Maestro se reunió para elegir su nuevo directorio, el cual quedó compuesto de la siguiente manera:

Presidente, Santos 2.º Rivera; secretario, Salatiel Guzmán; tesorero, Teodoro Navarro.

La gracia de nuestro Señor Jesucristo sea con este directorio y con toda esta institución.

FALLECIMIENTO.— El Domingo 15 de Octubre falleció nuestra hna. Albertina de Gallardo. El velorio se realizó en el salón de la liga donde hubo oportunidad para predicar la palabra de Dios. Los funerales fueron realizados por el pastor ayudante.

Agradecemos al Señor por su presencia, y a los hermanos y amigos por su cooperación.

Nuestra oración es que Dios consuele a los deudos y les bendiga, como así mismo que bendiga la palabra predicada.

NUEVO LOCAL.— El Domingo 24 de Septiembre se trasladó a la estación de Trumao el Rev. Rodolfo Gatica con su ayudante acompañados de otros hnos. para inaugurar un nuevo local de predicación en ese pueblecito. El acto de inauguración estuvo a cargo del pastor Gatica y la predicación fué por intermedio del hno. Domingo Contreras. Como jefe de esta obra quedó nombrado el hno. Facundo Vidal.

RIQUELME, Corresponsal.

Valdivia

TESTIMONIO DE GRATITUD.— Hace un mes atrás mi hijo menor, de veinte años, fué atropellado por un automóvil y gravemente herido, mientras andaba en bicicleta. En vista de la gravedad del caso, acudí al Señor en oración, sabiendo que El era el único que podría ayudar. Mis muchas suplicas fueron oídas y mi hijo se ha sanado y ha vuelto nuevamente a su empleo. Gloria a Dios y bendito sea «aquel que sólo hace maravillas»

CATALINA H. de ROMAN

Temuco (1.a Iglesia)

MATRIMONIO.— El 9 de Septiembre contrajeron matrimonio los hermanos Patricio Pinilla y Ena Trujillo. La ceremonia efectuada en casa de la novia, fué oficiada por el Rev. Ismael Higuera. La ceremonia fue seguida por una simpática fiesta nupcial, a la cual asistieron miembros de la familia y numerosos amigos, contando entre estos últimos algunos de nuestros misioneros. La iglesia entera se asocia en un ferviente deseo que la bendición del Altísimo «que enriquece y no añade con ella tristeza» repose plenamente sobre este hogar cristiano que se constituye.

La secretaria.

A LOS CORRESPONSALES

Hago presente a los corresponsales de las Iglesias que toda noticia para ser publicada en la Revista debe estar en mi poder a más tardar el 19 del mes anterior a su publicación.

CARLOS C. ISLAS I.

Clasificador 301 —<>— SAN BERNARDO

"SALUD Y VIDA"

Revista mensual de la «ALIANZA CRISTIANA Y MISIONERA» en Chile

Precio de Suscripciones:

Por un año \$ 30.—
Núm. suelto > 3.—
Suscripción anual
al extranjero» 0.60 o/a
en Argentina 2.50 m/n

Redactor responsable.

GUIDO A. BUCHER
Administrador
CARLOS VOLSTAD
Comisión Colaboradora
WILFREDO DIENNER
CARLOS O. ISLAS
FERNANDO IBAÑEZ
FEDERICO OSHILEWSKI

Colaboraciones, y to-

do lo relacionado con la parte literaria, suscripciones, giros postales, etc., remítanse al Administrador, casilla 297, Temuco.

LECCIONES DE ESCUELA DOMINICAL

Lección para el 3 de Diciembre de 1950

La mayordomía de la vida

Romanos 12:1, 2. 2 Corintios 8:1-9; Fil. 2:19-30; 4:18:20

TEXTO AUREO: «Así que, hermanos, os ruego por las misericordias de Dios, que presentéis vuestros cuerpos en sacrificio vivo, santo, agradable a Dios, que es vuestro racional culto». Romanos 12:1.

BOSQUEJO:

- 1) Rendir nuestro ser a Dios. Romanos 12:1, 2.
- 2) Utilizar nuestros talentos para Dios. Romanos 12:6-8.
- 3) Sacrificarnos por amor de Dios. Fil. 2:25-30.

Lección para el 10 de Diciembre de 1950.

La mayordomía del evangelio

Hechos 8:1-13; 18:17; I Corintios 9:16, 17; II Corintios 5:17-20; Fil. 1:12-18; 2:12-18.

TEXTO AUREO: «Téngannos los hombres por ministros de Cristo, y dispensadores de los misterios de Dios. Más ahora se requiere en los dispensadores que cada uno sea hallado fiel». I Corintios 4:1, 2.

BOSQUEJO:

- 1) Felipe proclama el Evangelio. Hechos 8:4-8.
- 2) Pablo, el Embajador de Dios. 2 Cor. 5:17-20.
- 3) Dios nos llama a su obra. Fil. 1:12-18.

Lección para el 17 de Diciembre de 1950.

La vida diaria victoriosa

2 Corintios 11:16-33; 12:7-10; Fil. 3:4-11; 2 Timoteo 4: Santiago 1:2-4.

TEXTO AUREO: «Hermanos míos, tened por sumo gozo cuando cayereis en diversas tentaciones; sabiendo que la prueba de vuestra fe obra paciencia». Santiago 1:2, 3.

BOSQUEJO:

- 1) Pablo victorioso en sus sufrimientos por Cristo. 2 Cor. 11:18-30.
- 2) Pablo victorioso en sus sufrimientos físicos. 2 Corintios 12:8-10.

Lección para el 24 de Diciembre de 1950.

Nace el Salvador

Lucas 2:1-20; Fil. 4:4-7.

TEXTO AUREO: «No temáis, porque he aquí os doy nuevas de gran gozo, que será para todo el pueblo: que os ha nacido hoy, en la ciudad de David, un Salvador, que es Cristo el Señor». Lucas 2:10, 11.

- 1) El tiempo del nacimiento de Jesús. Lucas 2:1-3.
- 2) El lugar del nacimiento de Jesús. Lucas 2:4-7.
- 3) La visita de los pastores. Lucas 2:8-16.

Lección para el 31 de Diciembre de 1950.

Crecer por medio de la comunión con Cristo

Juan 15:1-10; Gal. 2:20. Fil. 3:8-16.

TEXTO AUREO: «Hermanos, yo mismo no hago cuenta de haberlo ya alcanzado; pero una cosa hago: olvidando ciertamente lo que queda atrás, y extendiéndome a lo que está delante, prosigo al blanco, al premio de la soberana vocación de Dios en Cristo Jesús».

- 1) Unidos vitalmente con Cristo. Juan 15:1-5.
- 2) Anhelar conocer mejor a Cristo. Fil. 3:8-16.

El monje ve la luz

«En ti, oh Jehová, he esperado; no sea yo jamás confundido ¡líbrame en tu justicia!». Salmo 31:1.

ESTE es el versículo que conmovió el alma de Lutero. Mientras era todavía monje en el monasterio, y encontrándose muy afligido por sus pecados, leyó en el Salterio Latino, «líbrame (o sálvame) en tu justicia». «¿Cómo puede ser eso?», exclamó: «Es comprensible que Dios me juzgue en su justicia, pero seguramente, si me *salva*, tiene que ser por su misericordia». A medida que continuaba su meditación en la Palabra de Dios, y en especial, la presentación de la verdad en la Epístola a los Romanos, llegó a comprender cómo Dios podría ser el justo, y sin embargo, el justificador de aquellos que creen en Jesús. Fué esta gran verdad, una vez apropiada por Lutero, que fué usada para producir la Reforma Protestante.